

105 學年度第 2 學期 台北校區
「外籍生-師生面對面溝通座談會」會議記錄

Minutes of “Meet-the-Faculty Seminar for International Students” at
Taipei Campus on Second Semester of 2016-17 Academic Year

會議時間：106 年 4 月 27 日(星期四) 中午 12:15

Date: 12:15 PM, April. 27 (Thursday), 2017

會議地點：大會議室

Venue: Large Conference Room

主 持 人：學務處學務長楊瑞蓮、國際學院李藍瑜院長、國際學生顧問室王家驊主任、學務處副學務長閻建政

Chair: Yang, Jui-Lien, Dean of Student Affairs Division, Dean of International College, Dr. L.Y. Lee, Director of office of international students service, Dr. Walter Wang, Yan, Jian-Zheng , Assistant dean of Student Affairs Division.

出席師長：

國際傳播學程張主任、國際企業與貿易學位學程王主任、時尚與創意管理學程林主任、教務處註冊組謝組長、課務組呂組長、總務處事務組溫組長、閱覽組曾組長、學務處住宿服務組劉組長、學務處生活輔導組鄭組長、註冊組林老師、資訊服務組陳老師、營繕組呂老師。

Attending Faculty:

Chang, Shu-Fei, director of Journalism and Mass Communication Program for International College, Wang, Cun-Xuan, director of International Business and Trade Program for International College, Lin, Chiung-Jou, director of Fashion and Innovation Management program, Hsieh, Hsiou-Jan, section chief for Registrar Section of Academic Affairs Division, Lu, Chia-Hsien, section chief for Curriculum Section of Academic Affairs Division, Wen, Yung-Biou, section chief for Operations Section of General Affairs Division, Tseng, Lih-Fen (Anita), section chief for Taipei Readers' Services Section of Library, Liu, Yi-Chung, section chief for Housing Service Section of Student Affairs Division, Cheng, Tien-Cheng, section chief for Student Advising Section of Student Affairs Division, Staff of Registrar Section, Ms. Lin, Yu-Jin, Staff of Taipei Information Service section, Ms. Chen, Jui-Fang, Special Program staff of Building and Constructions section, Ms. Lu, Ching-Yi.

列席來賓：台北校區學生餐廳代表陳先生

Invited guest: Mr. Chen, Representative from Taipei Campus Food Service Office

紀錄整理：杜權韋 Recorder: Tu, Chuan-Wei

主席致詞 (Remarks from the Chair)：略 (Skip)

問題與回覆：

Question and Answer：

Q1：為什麼 JMC 只需要上 Excel 和 PPT 而不用上 Word?

Why does JMC need to take only Excel and PPT but not word?

A1：【傳播學程】回覆：

Reply of JMC：

World 現在屬於比較普遍的，學生大多都會使用，但是 Excel 和 PPT 雖然實用但學生大都非常不熟悉。

Word is very common currently, Excel and PPT are very useful but students are not familiar with it.

Q2：為什麼英語為母語者還需要上英文課?而且是基礎英文?

Why is native speaker taking English classes? A basic one?

A2：【傳播學程】回覆：

Reply of JMC：

全部學生都需要上英文課是因為課程是完全英文教學的。很多學生並沒有隨著時間而英文跟著進步，因此我們開設這個英文班是希望本國籍和非本國籍的同學都能達到一定的英文程度。

All the students are required to take English as all the classes are conducted in English. And we see a lot of students who did not improve their English throughout time. So therefore we would like both native and non-native to improve and are able to achieve a certain standards, that's why we set up this English class.

Q3：我們的畢業證書是否會顯示我們的副修科目?這個機會還有嗎?

Will our diploma states our minor too? And is this promotion still on?

A3：【國企學程】回覆：

Reply of IBT：

更多的詳細資訊請找系秘 Ms. Nicky。同學也可以在 IBT 的網站找到相關資訊。

For further information you will need to refer to Ms. Nicky. The promotion is still on, you can find information on the IBT website.

Q4：圖書館是否會購入更多與課業相關的圖書? 有時候我們有作業需要使用到圖書但是桃園和台北卻要只有一本可以使用。

Will the library buy more books that are related to our studies? As we have projects and we needed to access to the book, but there are only 1 copies among Taoyuan and Taipei.

A4 :【圖書館】回覆：

Reply of Library :

我們有提供電子書和實體書給每一位同學。但是由於儲存空間有限，因此實體書只有兩本，建議同學可多加利用電子書。而且也可以在圖書館的網站上推薦你們想要的書本。另外，我們無法提供課程用書給每一位同學，因此建議同學自購書本，而且這似乎是屬於個人問題。

We have both e-books and physical books. Anyone can access it. But for physical books, because we have limited storage, There are only 2 copies for each book. So you might need to refer to e-book. And you can recommend the books that you want to have in the library on the website.

It is difficult to provide books to a lot of people. Students should buy it. It sounded more like an individual issues.

Q5 : 銘傳書局太早結束了，學生很多時候來不及買書，而且課本都非常地昂貴。

The bookstore in the MCU close too early in the semester and we haven' t get to buy yet. And the books are very expensive.

A5 :【總務處】回覆：

Reply of General Affairs :

書城為校外廠商向本校租借場地，提供同學開學期間購書之服務，服務時間為廠商所訂，開學前廠商會以 mail 方式告知各系所轉告同學，並於書城外張貼告示。書城提供之書價為廠商間協議之價錢，如同學覺得較貴，亦可自行向各書商訂購用書。(本校僅租借場地給廠商設置臨時書城提供服務)

The bookstore that student mentioned was actually a book store that rented a place in Ming Chuan to provide books buying services for student. The service period was decided by the bookstore itself. They will email the department and the students about the service period before the semester starts and notice is also posted to inform students. The price was also decided by them, but if the students think that they are expensive, students can chose to order directly from the other manufacturers. (Ming Chuan only played the role of renting a place for them).

Q6 : 語言不通導致同學無法參加課外活動。

The language barrier stop us from participating in the social activities.

A6 :【課外活動指導組】回覆：

Reply of Extracurricular Activities Section :

學校的學會和社團是開放給全校無論是說中文或是說英文的同學參與，建議若有不得其門而入的社團，可以透過課外活動指導組協助。當然語言的障礙和文化的差異需要更多的耐心來溝通，課指組將持續宣導與鼓勵各社團多與外籍學生交流。目前足球社、綜合格鬥社、英語研習社、跆拳道社、國際學院系學會等社團，皆有許多外籍學生參與活動或擔任幹部。歡迎外籍學生主動加入社團。就今年而言，國際學院系學會就有 2 位外籍學生在國際學院系學會的活動中擔任活動召集人。

All student associations and clubs welcome both Taiwanese and foreign students. If the students have any related problem or question, the student can get help through extracurricular activity section. Both language barriers and cultural differences need more patience to communicate; we will continue to encourage the clubs to interact with foreign students. There are many foreign students who participated in student' s club, for example, Soccer club, Mixed Martial Arts club, Taekwondo club, International Culture Exchange Society and so on. We do welcome foreign students to join the student' s clubs initiatively. For this year, we have two international students in ICES. Both of them are the supervisor of the activities, which hold by ICES.

【國際學院】回覆：

Reply of International College :

我們都希望同學能踴躍參加課外活動，然後我們也會在這一方面加強，若未來還有問題，請聯繫我們或 Ms. Debbie。

We do want all our students to join in everyone event and we will improve on the sharing of the events. And if there are still problem please update us or Ms. Debbie.

Q7 : F 棟的椅子很不舒服，尤其是對於個子高的同學。而且很多時候我們有連續的課，因此需要長時間使用。

The Chairs in the F block, the wooden one is very uncomfortable for everyone especially to those who are tall and also we have back to back classes so it' s a long day.

A7 :【總務處】回覆：

Reply of General Affairs :

目前教室課桌椅已逐步改為新型連結式課桌椅，除桌面變寬外，亦同時改善左撇子同學使用之不便。總務處將編列預算，逐年分階段進行汰換，相關建議將反映採購部門列為後續規劃。每間教室內皆有可掀式桌面的桌椅(桌面為淺藍色)供學生使用。

Currently, the tables are upgrading to a newer one progressively. Other than a wider surface, it also suits for both left and right handed students. The General Affairs will replace the rest of the tables according to the yearly budget. And for every classroom, there are at least a few newer version table (the blue surface table) in every classroom.

Q8 : 學生家裡沒有軟體，且創意程式只有中文，只有幾間電腦教室有提供英文版的創意程式，但是很多時候那個特定的電腦教室都有同學在上課，因此導致我們無法使用。

Some of the students doesn' t have software at home. But some of the creative programs are in Chinese only and the English version is only in some specific classroom. But sometimes there are classes, and we can' t use the classroom.

A8 :【資網處】回覆：

Reply of Information And Network Division :

因授權軟體限校內使用，資網處已在開放教室內有裝英文版之 CC2015 之創意軟體，可以請同學多多利用開放教室，如還有其他軟體使用問題可至 F606 詢問。

As all the software are only allowed to be used in Ming Chuan, therefore, the Information and Network Division had already installed CC 2015 English version in the self-learning computer lab. Students are very welcome to use them and if there are still problems regarding to the software, students can come to F606 for more information.

Q9 : 請提供學生校內停車位。

School and Campus parking.

A9 :【總務處】回覆：

Reply of General Affairs :

因台北校區道路較陡，且彎度較大，停車空間有限，學校職員也需每週管制二日不能開車入校。基於安全考量及停車空間嚴重不足，目前仍無法開放學生開車上課，尚請同學包容。

As the Taipei campus are too steep, the curvature are too large, and the parking slots are too limited, even the teacher and staffs can only park their cars for 3 days in the campus area. And for safety reasons and the limited parking slots, we

are still unable to provide parking slots for the students and we would like to ask for the student' s consideration on this matter.

Q10 : 海報都是一樣的，我們希望看到更多不同種類海報，相同內容的海報可以減少他們的數量，而且那些經費可以用在更好的地方，例如椅子。

The posters are the same, and we prefer more varieties of posters but the lesser on the same one. And we thought the budget for the posters could be spend on a better place for example the chairs.

A10 :【課外活動指導組】回覆：

Reply of Extracurricular Activities Section :

社團或者學校各單位舉辦活動，大多會印製各種宣傳海報，社團辦理年度大型活動時需要強力宣傳讓全校同學週知，有時候則是用來布置環境，印刷費用是由社團自己經費支出。爾後基於環保考量會建議社團類似活動減少海報印刷數量，並思考更多元的活動宣傳方式。

Whenever there are activities held by the clubs and school sections, a lot of posters will be printed to advertise their events to the whole school, and sometimes it is used to decorate the campus area. In this situation, the club was the one who paid for it, but for environmental protection, we will suggest the clubs to reduce the amount of the posters and consider some other methods to advertise their activities.

Q11 : 希望有更多的戶外教學。因為今年都沒有戶外教學。我們想要更了解台灣的工作環境而且我們相信銘傳可以在這一方面幫助到我們。

More field trip to know about the industry in Taiwan. Because this year there are no field trips. We want to see the industry in Taiwan. And I think MCU could help us with this.

A11 :【國企學程】回覆：

Reply of IBT :

最近本學程與台糖簽訂實習合作計畫，並安排台糖相關企業參訪之校外教學。校外教學是由各科老師安排。我們也會鼓勵老師安排更多的校外教學。

IB recently signed up the contract with Taiwan Sugar Corporation, we are going to arrange the field trip and internship.

The field trip is arranged by each professor. We will encourage the professor to arrange more field trips for students.

Q12 : 提供更多實習機會給本國籍學生。

The internship should be provided to the local students too.

A12 :【國企學程】回覆：

Reply of IBT :

我們都在嘗試提供實習機會給每個同學，但是很多時候是公司的要求，有些公司只要聘請本國籍的，但有些只要外籍學生，因此這主要決定權在於公司。最近銘傳在台北車站舉辦了一個徵才博覽會。當然，我們還是會繼續在這一方面努力，以提供更多的實習機會。

We try to do both but sometimes the company has certain requirements. For example, only local, or only foreigner. So it really depends on the company. We just had a job talk at the Taipei main stations. But of course we will work more on both the field trip and jobs opportunity.

Q13 : 接續第 13 題，台北車站的那個工作博覽會只招收東南亞的學生。

The jobs talk at Taipei Main station has no opportunity for the western students only South East Asian students.

A13 :【國企學程】回覆：

Reply of IBT :

這個就業博覽會主要是針對東南亞同學，但我們還是有其他實習機會給外籍同學，但最主要還是看公司的要求，例如，台糖只要聘請精通西班牙文的學生。

This job fair was especially arranged for the South East Asia students, but we have other opportunities for international students. All the internship requirements are different according to the companies. For example, Taiwan Sugar Corporation recruits Spanish speakers only.

Q14 : 體適能中心的工讀生並沒有相關的知識，學生很容易在不當使用器材下而受傷。

The fitness center' s assistant has no basic or general training and students get hurt.

A14 :【體育室】回覆：

Reply of Physical Education Section :

我們會提供該有的訓練給負責體適能中心的工讀生並在體育課教導同學應有的知識。

We will provide training to those who works there and also some general info to those PE class.

Q15 : 體適能中心太小了，學生沒有足夠的位置訓練而且很多機器都故障了且有些太老舊了，導致學生都不敢使用。

The fitness center is really small for so much students. There are no space to train and the machines are not working. Some of them are too old and rusty and this makes the student afraid of using it.

A15 :【體育室】回覆：

Reply of Physical Education Section :

位置有限是因為我們的校區並不大。至於機器方面，我們會評估狀況，但是這不是一朝一夕的事情，是需要時間來完成。

The space is limited as our campus are small, but for the machines, we will evaluate it and see how it is, but it surely takes times.

【總務處】回覆：

Reply of General Affairs :

請體育室規劃安排提出需求後再研議。

The physical education section will need to plan an arrangement before a further meeting can be done.

Q16 : 電梯工程還要耗時多久？聲音非常吵。

How long does it takes for the construction? The noise is disturbing.

A16 :【總務處】回覆：

Reply of General Affairs :

關於施工時間已儘量與廠商協調大型敲除、破碎...等會產生音量較大的工程，安排於假日或影響較小的時間進行施工。近日因工程安全顧慮，施工必須連續進行以策安全，導致影響上課品質，還請多多見諒。

Regarding to the construction period, we had already coordinate with the construction company to schedule the part that will causes a lot of noises on weekends. However, currently the construction has to be continue without any stops in between for safety reason, therefore, we would like to ask for the student' s consideration on this matter.

Q17 : 請提供從山下到山上的交通車。

Transportation from down to up.

A17 :【總務處】回覆：

Reply of General Affairs :

目前司機皆有固定支援教職員專車：台北校區往返桃園校區 4 班次、桃園校區往返桃園

車站 6 班次、台北校區往返基河校區 8 班次、台北監察院至台北校區 1 班次，以及其他勤務支援，已無多餘人力及車輛增開接駁車提供師生搭乘，同學若生病或有特殊需求，可配合校車時刻表，至事務組申請搭乘校車上校區。

Currently, all the drivers has a fixed transports that they are responsible with. Taipei campus to and from Taoyuan campus has 4 shifts, whereas, Taoyuan campus to and from Taoyuan station has 6 shifts, Taipei campus to and from Jihe campus has 8 shifts, and Taipei Supervisory Office to and from Taipei campus has 1 shifts, and etc. There are no longer extra manpower and transportations for another shuttle bus. But if there are special reasons, or the student is sick, the student may apply to take the transportation up to Taipei campus with the General Affairs.

Q18 : 希望 IBT 有更多的實務課程(例如和公司或企業合作的市場及會計課程)。

More practical classes for IBT. Example marketing and accounting for company in real by working together with companies and firm.

A18 :【國企學程】回覆：

Reply of IBT :

本學程已在 106 學年度聘請在業界有多年實務經驗的兼任老師增開財務報表分析課程。今後也將積極尋找與企業合作之機會。

We have hired a part time teacher with many years' practical experience to offer Financial Statement Analysis course. We are still looking for more enterprise for corporation opportunity.

Q19 : 學餐應該要有更多的食物選擇，尤其是健康的食物。

More food variety in cafeteria. Especially healthy ones.

A19 :【學生餐廳】回覆：

Reply of Student Restaurant :

學生餐廳因為腹地受限，因此無法進駐太多廠商，希望同學見諒。學校每週四都會進行膳食督察，每月亦會實施聯合督察，且本公司亦會不定期派員進行督導，請同學可以放心享用學餐餐點。

As the cafeteria has limited space, therefore there are very limited restaurants in the campus area. On every Thursday, the school will conduct a dietary inspection, and the restaurants will also has a representatives to supervise the cafeteria time to time, therefore student should not be worry about the food there.

Q20 : 學校要有更多的英文文宣，這樣我們才能知道更多全校的活動，不是只知道 IC 活動而已。

Pur more advertisement in English so that we can learn. We want to learn more about activites in Ming Chuan not only IC' s activites but also competitior with others department.

A20 : 【課外活動指導組】回覆：

Reply of Extracurricular Activities Section :

課外活動組自 99 學年度起，即要求所有社團活動的海報，皆須以中英文對照的形式呈現，經本組審核同意後，始得張貼於 B 樓公佈欄或學生會公布欄。

Starting from the 99 academic year, all the clubs are required to present their posters in both English and Mandarin. Only after the approval of the Extracurricular Activities section, the clubs can hang their posters up.